

Ivan's  
Autobody & Glass Ltd.

IVAN PECUH

811 Murray Avenue  
Winnipeg, MB  
R2V 4S7  
Tel: 204-334-4754  
Fax: 204-338-3705



**Collision, Glass Replacement,  
Restoration, Insurance Claims;**

**METAL ROOF TILES  
ROOFING PANELS  
& ACCESSORIES**

LOCALLY MADE PRODUCTS

INSTALLATION AVAILABLE

**204.294.7372 • RUSLANCONSTRUCTION.CA**

**KARPATY**  
MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE. Phone: (204) 586-1395  
(at McGregor St.) Tuesday – Friday:  
Winnipeg, Manitoba 8:00 a.m. – 6:00 p.m.  
R2W 0V6 Saturday: 8:00 a.m. – 4:00 p.m.



“INDEPENDENT OWNED”

1442 Main Street, Winnipeg  
\*\*\*

1800 Day Street, Transcona  
Phone: 204-586-8044

www.cropa.com

**SERVING THE UKRAINIAN COMMUNITY  
FOR OVER 50 YEARS**



THE FINANCIAL INSTITUTION OF CHOICE  
FOR OUR UKRAINIAN COMMUNITY

950 Main Street 80-2200 McPhillips Street  
1341-A Henderson Highway 1375 Grant Avenue  
310 Leila Avenue 1-850 Regent Avenue West

carpathia.ca 204.989.7400

**GALARNYK**

Insurance Agency Ltd.

696 McGregor Street  
Winnipeg, MB R2V 3T8  
204-582-7891

*Serving the Community  
for over 55 years!*

**Mon to Fri**  
9:00 - 6:30  
**Sat**  
9:00 - 2:30



907 Main Street | **Winnipeg**, MB R2W 3P2

Tel: 1-204-956-2193  
\* \* \*

245 Railway Avenue | **Vita**, MB R0A 2K0

Tel: 1-204-425-3114

info@korbanchapel.com

https://www.korbanchapel.com

Українська Католицька Парафія Покрова Пресвятої Богородиці

**Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Parish (EST. 1922)**

**Divine Liturgies: Weekdays: 9:00am; Saturday: 5:00pm (English); Sunday: 10:00am**

**Pastor**

Rev. Volodymyr Bashutsky  
(204) 582-7535

**Parish Executive Chair**

Glen Henkewich  
(204) 633-1502

**UCWLC President**

Janet Kuchma  
(204) 582-5932

**Men's Club President**

John Natyna  
(204) 339-9366

**Perogy Committee President**

Myron Fedoruk  
(204) 338-7243

**Catechism Coordinator**

Teresa Hryndzio  
(204) 334-4298

**Church Auditorium Rental**

(204) 582-7535

**Sunday, January 10, 2021  
Sunday after Theophany**



**Неділя 10 січня 2021  
Неділя після Богоявлення**

**Bulletin Issue: #2/52 (855)**

**Office Hours: Tues-Fri 10:00am-2:00pm; Call before coming  
Baptisms & Weddings: By Appointment Only**



Tel: (204) 582-7535  
Fax: (204) 582-4647



965 Boyd Avenue  
Winnipeg, MB, R2X 0Z9



BVMChurch@gmail.com



Wheelchair  
Accessible



blessedvirginmary.ca



BVM Church

## Неділя 10 січня 2021 Неділя після Богоявлення

**Перший Антифон: Во ісході Ізраїлевім із Єгипту, дому Якова із людей варварів.**

*Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.*  
**Стала Юдея святиня його,\* Ізраїль володіння його**

*Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.*

**Море виділо і побігло,\* Йордан повернувся назад.**

*Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.*

**Що з тобою, море, що ти побігло,\* і з тобою, Йордане, що ти повернувся назад.**

*Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.*

Слава...: і нині...; Єдинородний Сину...

**І Третій Антифон: Звичайний 3-ій антифон, але з цим приспівом:**

Спаси нас, Сину Божий, що хрестився в Йордані від Івана, співаємо тобі: Алилуя!

**Тропар , воскресний глас 7:** Знищив ти хрестом Твоїм смерть,\* відчинив розбійникові рай,\* мироносицям плач на радість перемінив\* і апостолам звелів проповідувати,\* що воскрес Ти, Христе Боже,\* даючи світові велику милість.

**Тропар, глас 1:** Коли в Йордані хрестився Ти, Господи,\* Троїчне явилось поклоніння:\* бо Родителя голос свідчив тобі, возлюбленим Сином тебе називаючи;\* і Дух у виді голубинім засвідчив твердість слова.\* Явився Ти, Христе Боже, і світ просвітив.

*Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.*

**Кондак, глас 4:** Явився еси днесь вселенній,\* і світло Твоє, Господи, знаменувалося на нас\* зі зрозумінням оспівуємо тебе:\* Прийшов еси і явився еси світло неприступне.

**Прокімен, глас 1:** Милість Твоя, Господи, хай буде над нами,\* бо ми надіялись на Тебе.

*Стих: Радуйтеся, праведні, в Господі,\* правим належить похвало.*

**Апостол:** До Ефесян послання святого апостола Павла читання (4: 7 - 13)

Браття і Сестри! Кожному з нас дана благодать за мірою Христових дарів. Тому і сказано: "Вийшов на висоту, забрав у полон бранців, дав дари людям" А те "вийшов" що означає, як не те, що він був зійшов і в найнижчі частини землі? Той же, хто був зійшов на низ, це той самий, що вийшов найвище всіх небес, щоб усе наповнити. І він сам настановив одних апостолами, інших пророками, ще інших євангелистами і пастирями, і вчителями, для вдосконалення святих на діло служби, на будовання Христового тіла, аж поки ми всі не дійдемо до єдності в вірі й до повного спізнання Божою Сина, до звершености мужа, до міри повного зросту повноти Христа.

**Стихи на Алилуя: Бог, що дає відплату мені,\* І покорив народи мені.**

*Ти, що звеличуєш спасіння царя,\* і даєш милість помазаннику Своему Давидові і родові його повіки.*

**Євангелія:** Від Матея 4: 12 - 17

**Замість Достойно . . .:** Величай, душе моя, Царя Христа, що хрестився в Йордані. Не зуміє ніякий язик достойно благохвалити, тривожиться й ум, і то надсвітний, коли оспівує тебе, Богородице; одначе Ти, благая, прийми віру, бо любов нашу божественну знаєш, бо Ти є християн заступниця, Тебе величаємо.

**Причасний:** Явилася благодать Божа\* спасительна всім людям.

Хваліте Господа з небес,\* хваліте Його на висотах.\* Алилуя! Алилуя! Алилуя!

## Sunday, January 10, 2021 Sunday after Theophany

**First Antiphon: When Israel came forth from Egypt,\* the house of Jacob from a people of alien tongue.**

*Through the prayers of the mother of God, O Saviour save us.*

**Judah became his sanctuary,\* Israel his domain.**

*Through the prayers of the mother of God, O Saviour save us.*

**The sea beheld and fled,\* Jordan turned back.**

*Through the prayers of the mother of God, O Saviour save us.*

**Why is it, O sea, that you flee?\* O Jordan, that you turn back?**

*Through the prayers of the mother of God, O Saviour save us.*

Glory be... now and forever...Only Begotten Son...

**Third Antiphon: Regular 3rd Antiphon but with the following response:**

Son of God, baptized by John in the Jordan, save us who sing to You: Alleluia!

**Sunday Tropar, tone 7:** By Your cross You destroyed death,\* You opened Paradise to the thief,\* You changed the lamentation of the myrrh-bearers to joy,\* and charged the apostles to proclaim\* that You are risen, O Christ, our God,\* offering great mercy to the world.

**Tropar, tone 1:** At your baptism in the Jordan, O Lord,\* worship of the Trinity was revealed,\* for the Father's voice bore witness to You, calling You his beloved Son,\* and the Spirit in the form of a dove confirmed the truth of these words\* O Christ God, who appeared and enlightened the world,\* glory be to You!

*Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen!*

**Kondak, tone 4:** Today You have revealed Yourself to the universe,\* and Your light O Lord has shone upon us\* who spiritually sing to You:\* You have come and revealed yourself, O

inaccessible light.

**Prokimen, tone 1:** Let Your mercy, O Lord, be upon us,\* as we have hoped in You.

**Verse: Rejoice in the Lord, O you just,\* praise befits the righteous.**

**Epistle:** A reading from the Letter of the Holy Apostle Paul to the Ephesians (4: 7 - 13)

Brothers and Sisters! Each of us has received God's favor in the measure in which Christ bestows it. Thus you find Scripture saying: "When he ascended on high, he took a host of captives and gave gifts to men." "He ascended," what does this mean but that he had first descended into the lower regions of the earth? He who descended is the very one who ascended high above the heavens, that he might fill all men with his gifts. It is he who gave apostles, prophets, evangelists, pastors and teachers in roles of service for the faithful to build up the body of Christ, till we become one in faith and in the knowledge of God's Son, and form that perfect man who is Christ come to full stature.

**Alleluia Verse: God gives me vindication,\* and has subdued peoples under me.**

*Making great the salvation of the king,\* and showing mercy to His anointed, David, and to His posterity for ever.*

**Gospel:** Matthew 4: 12 -17

**Instead of 'It is truly right . . .':** O my soul, glorify Christ the King baptized in the River Jordan. No tongue has the power to fittingly extol you; and even a supernatural mind is powerless to glorify you, O Mother of God. But in your graciousness, accept our faith because you know our holy ambition; for you are the protectress of Christians, and we extol you.

**Communion Hymn:** The grace of God has appeared,\* offering salvation to all men.

Praise the Lord from the heavens,\* praise Him in the highest.\* Alleluia! Alleluia! Alleluia!



## WELCOME - ВІТАЄМО

### Schedule of Services from January 10 to January 17, 2021

- Sun, Jan 10** Sunday after Theophany - Неділя після Богоявлення  
10:00 am Divine Liturgy - Служба Божа  
For health and God's Blessings for our parishioners & their Families
- Mon, Jan 11** No Service
- Tue, Jan 12** 9:00 am За здоров'я і Боже благословення для Олега і Вікторії  
з нагоди дня уродин від родини
- Wed, Jan 13** 9:00 am For health and God's Blessings for Joseph, Kerry,  
Robert and Laura and their Families from John and Barbara Kutcher
- Thur, Jan 14** 9:00 am За здоров'я і Боже благословення для Євгенії, для сина  
Любомира, внуків Павлуса і Зевена, і Євгенію від пагі Євгенії Булка
- Fri, Jan 15** 9:00 am For the late + Olga Palmer from John and Adeline Natyna  
7:00 pm Divine Liturgy
- Sat, Jan 16** 9:00 am За здоров'я і Боже благословення для о. Нестора і Ганни Баранюк  
і родини
- Sun, Jan 17** 32 Sunday after Pentecost - 32 неділя по зісланню Святого Духа  
10:00 am Divine Liturgy - Служба Божа  
For health and God's Blessings for our parishioners & their Families

**Last week's donations:** Sunday Collection: \$1405.00; (Envelopes 29)  
Direct Deposit: For the month of December: \$1,280.00; Parishioners: 15;  
Christmas Flowers: \$60.00; Christmas Caroling: \$95.00; Christmas offering: \$85.00;  
Church needs: \$1,750.00; Christmas Candles: \$25.00; Seminary: \$5.00;  
In memory of William Tomchuk: \$25.00; In memory of Walter Eschuk: \$25.00;  
In memory of John Gorbay: \$95.00; New Envelopes: \$135.00;  
In memory of Joe Gregg: \$500.00; In memory of Victoria Werbicki: \$100.00;  
**Expenses:** \$8,392.30; Manitoba Hydro: \$3,322.45

**Please pray for the following sick & shut-in Parishioners of the Blessed Virgin Mary:**  
"Oh God, Our Father we pray You restore to physical health those of our parishioners who are weakened with illness, give peace of mind to those troubled with worry and comfort to those discouraged with problems. Help them find in the days of their strength, a faith and trust in You and a love for one another to guide them through any health challenges or troubles they may face".  
Amen.

**Shut-ins: Holy Family Home:** Stephania Demkiw, Lorraine Putasnick, Helen Moroz  
**Maples Care Home:** Murray Balagus, Anna Paslawsky, Irene Prokop, Eleanor Harik

#### **Vichna Lyampa (Eternal Light in Sanctuary):**

For God's Blessings for grandchildren, Paige, Brendan, Anna, Matthew and  
Sophie from Diana Kochanski Kornik

*Available dates:*

#### **Icon of the Mother of God vigil Lamp:**

*Available dates:*

#### **Icon of our Lord vigil lamp:**

*Available dates:*



We would like to express our gratitude to our parishioners Lorna Nelson for cleaning and fixing the pillows and vail and to Glenn Rusnak for restoring and restraining the wooden cross, that we use every year during the feast of the Exaltation of the Holy Cross in September and on the Sunday of the Veneration of the Holy Cross during Great Lent. The Crucifix was replated by the House of Silver. Thank you!

**Receiving Confession and Holy Communion:** The Sacrament of Confession and Holy Communion at this time will be available on an individual basis and only by appointment. During the administration of the Sacraments in person, all Covid-19 health and safety regulations, as well Archeparchial Safe Environment Guidelines, have to be followed. To make an appointment or for more information, please call Fr. Volodymyr Bashutskyy at 204-582-7535.

Dear Parishioners: This year, we ask you to please **bless your home** on your own. The text of a **home-blessing prayer** was in our January 3rd, 2021 parish bulletin, or it can be provided to you from our parish office. The Blessed Water will be distributed to our parishioners, but only by appointment at this time. Please bring your own clean and sanitized containers. To make an appointment, please call 204 582-7535.

## CHURCH DONATIONS

Donor(s)	Intention	\$ Amount
Patricia Bielak	Church needs	\$700.00
Dr. Taras and Patrusia Babick	Church needs	\$500.00
Florence Gregg	In memory of + Joe Gregg	\$500.00
Anonymous	Church needs	\$300.00
Roman and Mariah Pankiewicz	Church needs	\$200.00
Pat Werbicki	In memory of + Victoria Werbicki	\$100.00
Janet Kuchma	In memory of + John Gorbay	\$50.00
Bernice and Nick Hurrie	Church needs	\$50.00
Peter and Helen Moroz	In memory of + John Gorbay	\$25.00
Janet Kuchma	In memory of + Walter Eschuk	\$25.00
Janet Kuchma	In memory of + William Tomchuk	\$25.00
Diana Kochanski Kornik	In memory of + John Gorbay	\$20.00

**Dear Parishioners! If you would like to donate to the parish, you can do so:**

- 1) by mailing or by dropping off your donations in the parish mailbox. (Please inform Father.)
- 2) by signing up for direct deposit. Please contact the Parish office as to how to proceed.
- 3) by sending an e-transfer through online banking. Simply use the parish email address: bvmchurch@gmail.com as your recipient and, in your message, specify the intention of your donation (e.g. Sunday offering, church needs, vichna lyampa, etc.).

If you have any questions or concerns, please contact Fr. Volodymyr Bashutskyy:  
204 582-7535.

**Thank you very much for your kind generosity. May God bless you and your loved ones, in perpetuity!**



We extend our heartfelt condolences and prayers to the Family

on the passing of **+ Helen Trafiak.**

**May God grant her eternal rest, and the Family peace and comfort.**

**Vichnaya Pam'yat! Вічна пам'ять!**

We would like to thank Romana Hur, and her two sisters, Sandi Sohor and Christine Hur, all former parishioners, for helping us to sort and to distribute the books and magazines that were stored in the Church Hall. We are most grateful to them for helping us remove assets from the church hall and for finding a second home for the books. A sincere thank you to them! Щиро дякуємо!

We also would like to thank Orest Cap and Halyna Krawchuk for their help in sorting the books, and thank as well Very Rev. Father Darren Kawiuk and Protodeacon Stefan Tyrawski. Thank you!

On behalf of the Parish Council, I would also like to extend a sincere thank you to all who provided transport, support and assistance in moving chairs, tables, dishes and the boxes from the church hall on College Ave: Jack Groot and Michael Groot, Al Henkewich, Glenn Rusnak, Andrew Kmet and his friends, and Frances Bodnar and Janet Kuchma. A special thank you to Glen Henkewich for organising and supervising the preparation of the church hall for demolition.

When we receive an update about the demolition of the church hall, we will inform you in our church bulletin.

Chairs from the hall were donated to the Archeparchy of Winnipeg. We also donated tables and chairs to the Missionaries of Charity, who were most grateful. Below is their thank you note.

*Dear Father and Parishioners,*

*Thank you for the wonderful surprise, the gift from Heaven, of the 10 tables and 80 chairs for our new dining room. We can't tell you how delighted we are. Now we just need the building permit – it is in God's Hands. Please keep this intention and our poor people in your prayers.*

*May Our Lady bless all of you and guide your whole parish. We remember you and all your deceased parishioners in our prayers.*

*Please give us your blessing, Father.*

*Sister M. Rosetta, MC*

*P.S. Not only for the tables and chairs, but also for the cups, plates, saucers, cutlery, jugs, kettles, vases and more – so many thanks and prayers.*